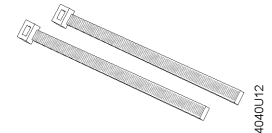
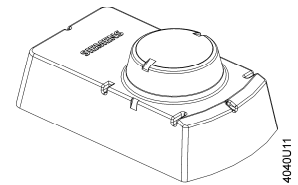


<b>de</b>	Montageanleitung
<b>en</b>	Mounting instructions
<b>fr</b>	Instructions de montage
<b>sv</b>	Monteringsinstruktion
<b>nl</b>	Montage-aanwijzing
<b>it</b>	Istruzioni di montaggio
<b>fi</b>	Asennusohje
<b>es</b>	Instrucciones de montaje
<b>da</b>	Monteringsvejledning
<b>pl</b>	Instrukcja montażu
<b>cz</b>	Montážní návod
<b>hu</b>	Szerelési útmutató
<b>el</b>	Οδηγίες εγκατάστασης
<b>ru</b>	Инструкция по установке
<b>zh</b>	安装指导

<b>Wetterschutzhaube</b>
<b>Weather shield</b>
<b>Capot de protection contre les intempéries</b>
<b>Väderleksbeständig skyddskåpa</b>
<b>Beschermkap</b>
<b>Protezione meteo</b>
<b>Sääsuoja</b>
<b>Protector ambiente</b>
<b>Vejrufskærmning</b>
<b>Oslona pogodowa</b>
<b>Kryt proti vlivům počasí</b>
<b>Védőfedél (időjárás)</b>
<b>Προστατευτικό κάλυμα</b>
<b>Защитный кожух</b>
<b>室外防护罩</b>



**ASK39.1**

**1**

<b>de</b>	<b>Hinweise zur Montage</b> Zum Schutz vor Wettereinflüssen im Aussenbetrieb ist darauf zu achten, dass die Wetterschutzhaube immer montiert ist. Bei mehrmaliger Montage müssen für die Wiedermontage zwei UV-beständige Kabelbinder (800 x 4 mm) bereitgehalten werden. Handverstellung kann mit montierter Wetterschutzhaube nicht betätigt werden.	<b>en</b>	<b>Notes on mounting</b> To protect the actuator when used outdoors, the weather shield must always be fitted.  If fitted several times, 2 UV-proof cable ties (800 x 4 mm) must be used.  The manual adjuster can not be used when the weather shield is mounted.	<b>fr</b>	<b>Indications pour le montage</b> Pour protéger l'appareil des intempéries en cas d'utilisation en extérieur, veiller à toujours monter le capot de protection. Si l'élément doit être démonté et remonté plusieurs fois, prévoir deux serre-câbles (800 x 4 mm) résistant aux UV. Il est impossible d'actionner la commande manuelle lorsque le capot de protection contre les intempéries est monté.
<b>sv</b>	<b>Montering</b> För att skydda ställdonet vid användning utomhus måste skyddskåpan alltid vara monterad. Vid upprepade monteringar måste 2 UV-säkrade buntband (800 x 4 mm) användas. Handomkopplaren kan inte användas när skyddskåpan är monterad.	<b>nl</b>	<b>Montageaanwijzing</b> Ter bescherming van servomotor bij buitenopstelling tegen weersinvloeden altijd een beschermkap plaatsen. Gebruik bij opnieuw monteren 2 UV-bestendige binders (800 x 4 mm)  Bij gemonteerde beschermkap is handbediening niet mogelijk	<b>it</b>	<b>Note per il montaggio</b> In caso di utilizzo all'esterno, proteggere sempre l'attuatore tramite la protezione meteo. Se montata più volte, utilizzare 2 fascette anti UV (800 x 4 mm).  Il comando manuale non può essere utilizzato quando la protezione meteo è montata.
<b>fi</b>	<b>Huomioitavaa asennuksessa</b> Suojaa toimilatetta ulkokäytössä, käytettävä aina ulkoasennuksessa.  Jos asennetaan useasti, tulisi käyttää 2 UV-kestävää johdinsidettä (800 x 4 mm). Käsi käyttö ei ole mahdollista kun sääsuoja on asennettuna.	<b>es</b>	<b>Notas de montaje</b> Para proteger el actuador cuando se monta en exteriores, siempre se tiene que montar el protector ambiente. Si se repite el montaje, hay que preparar dos bridas UV-proof (800 x 4 mm). El mando manual no se puede utilizar con el protector ambiente montado.	<b>da</b>	<b>Bemærkninger til montering</b> Ved udendørs brug skal vejrufskærmningen altid være monteret for at beskytte aktuatoren. Der skal anvendes 2 UV-sikre kabelbindere (800 x 4 mm).  Betjeningshåndtaget kan ikke anvendes, når beskyttelsesdækslet er monteret.
<b>pl</b>	<b>Uwagi dotyczące montażu</b> Służy do ochrony siłownika. Jeśli jest używany na zewnątrz, należy zawsze stosować osłonę pogodową. Jeśli osłona była montowana wielokrotnie, należy zastosować dwie odporne na działanie promieniowania ultrafioletowego opaski kablowe (800 x 4 mm). W przypadku zamontowania osłony pogodowej nie ma możliwości korzystania z ręcznej regulacji.	<b>cz</b>	<b>Poznámky k montáži</b> K ochraně pohonu při venkovním použití je vždy nutno použít kryt proti vlivům počasí. Při opakovaném nasazení krytu musí být použitý 2 ks upevňovacích pásků (800 x 4 mm) odolných vůči UV záření.  Kolo ručního ovládání nelze použít při nasazeném krytu proti vlivu počasí.	<b>hu</b>	<b>Szerelési utasítás</b> Időjárás hatások elleni védelemhez kültéri alkalmazás esetén az időjárás védőfedél alkalmazása szükséges. Többszörői szerelés esetén az újrasereléshez 2db UV-álló kábelkötéget (800 x 4 mm) használnata szükséges.  A kézi állítás nem lehetséges, ha az időjárás védőfedél fel van szerelve.
<b>el</b>	<b>Οδηγίες εγκατάστασης</b>	<b>ru</b>	<b>Замечания по монтажу</b>	<b>zh</b>	<b>安装说明</b>

Το προστατευτικό κάλυμα θα πρέπει να τοποθετείται πάντα, σε περίπτωση εξωτερικής χρήσης του κινητήρα. Αν έχει τοποθετηθεί πολλές φορές, θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν 2 μάντες UV-proof (800 x 4 mm). Η λαβή χειροκίνητης λειτουργίας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν τοποθετηθεί το προστατευτικό κάλυμα.

При монтаже привода вне помещений всегда используйте защитный кожух. Используйте 2 зажима кабелей (800 x 4 мм).

Ручной задатчик не может использоваться при защитном кожухе.

在户外使用执行器时，请务必装上室外防护罩。

如果多次安装，必须使用 2 个防紫外线绑带 (800 x 4 mm)。

安装室外防护罩后，将无法使用手动调节。

2

